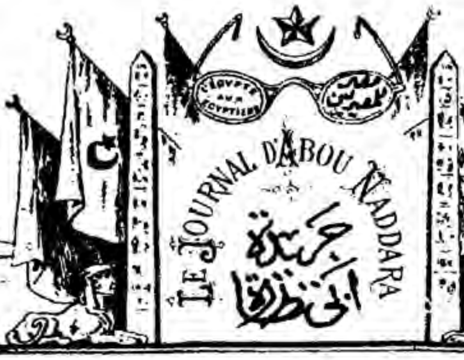
Directeur & Rédacteur en Chef

J. SANUA ABOU NADDARA

6, Rue Geoffroy-Marie, PARIS

Abonnement 26f par An







مدير الجريدة ومحررها الاول

الشيخ ج. سانوا ابو نظاره

نمرو ٦ روجوفروا ماري بباريس

قيمة الاشتراك ٢٦ فرنك كل سنة

Tirage justifié 15000 exemp

L'HEUREUX ANNIVERSAIRE DU GLORIEUX AVÈNEMENT AU TRONE DE S. M. I. LE SULTAN ABD-UL-HAMID KHAN II GHAZI







Afin de répondre à l'aimable invitation de notre confrère M. Nicolaïdès, directeur de *L'Orient* et de *L'Abeille du Bosphore*, et de pouvoir assister à la fête organisée par ses soins pour la soirée du 31 août, notre directeur, Abou Naddara, a réuni, comme il le fait tous les ans, ses compatriotes dans un déjeuner champêtre, afin de célébrer l'anniversaire béni de l'avènement au trône de S. M. I. le Sultan Abdul Hamid Khan II Ghazi.

Après un repas composé exclusivement de mets orientaux, des toasts et des poésies en français et en arabe ont célébré le glorieux avènement qui était le but de cette fête intime. Dans ces discours on a rappelé tous les titres de S. M. I. Abdul Hamid à l'affection respectueuse de ses sujets et à l'admiration de la postérité; les égyptiens ont notamment exalté l'accueil si paternel et si encourageant que l'Empereur des Ottomans a fait à S. A. le Khédive.

La place nous fait défaut pour donner le texte de ces discours; nous voulons seulement résumer en quelques mots l'allocution du cheikh Abou Naddara qui a clos la série des toasts à S. M. I. le Sultan, au Président de la République Française, à S. A. Abbas Pacha et à l'Egypte.

Abou Naddara a invoqué le souvenir des jours heureux qu'il a passés à Stamboul et dont l'image toujours vivante inspire sa plume et sa parole. Il a rendu grâces à Allah clément et miséricordieux d'avoir exaucé ses vœux, en donnant au Khédive l'énergie nécessaire pour réaliser, malgré tous les obstacles, son projet d'aller rendre hommage au Souverain de l'Egypte et en le faisant accompagner par des anges gardiens jusqu'au trône de son représentant sur la terre, l'auguste Khalife de l'Islam.

Il a exprimé la joie qu'ont éprouvé les Egyptiens mullahs, soldats ou fellahs, en apprenant de la bouche de leurs frères présents à la réception du Khédive par son Souverain, la cordialité et la magnificence de cet accueil. Ce voyage a ouvert le cœur des fils de la Vallée du Nil à l'espoir d'une prochaine délivrance et attiré à la personne sacrée de S. M. I. le Sultan des bénédictions sans nombre. Car les musulmans du monde entier se sont réjouis de voir que leur Khalife joint à la justice et à la puissance, la magnanimité et la sollicitude envers tous ses peuples.



«On dit, conclut le Cheikh, que S. A. la Khédiva mère part pour Constantinople dans le but de solliciter l'insigne honneur d'obtenir en mariage pour son Fils une Princesse impériale. Si cette nouvelle se confirme, nous prierons le Très-Haut de faire trouver grâce au désir de S. A. la Khédiva aux yeux de la Famille impériale et de son Auguste Chef. Qu'un heureux succès couronne ce voyage qu'une mère affectueuse entreprend non seulement pour le bonheur de son Fils bien-aimé, mais aussi pour la prospérité du peuple égyptien qui fonde ses espérances sur l'union et la parfaite entente entre son Souverain national et son cher Khédive.»

Après le repas, un télégramme a été adressé à S. E. Sureya Pacha, le sympathique et éminent premier secrétaire de S. M. I. le Sultan, pour le prier de déposer au pied du Trône Impérial les félicitations sincères et les vœux des égyptiens réunis chez Abou Naddara.

IMPROMPTU

Au banquet de la Fête nationale Ottomane, le cheikh Abou Naddara a terminé par ces vers son panégyrique de S. M. I. le Sultan:

Pourquoi, mon âme, es-tu contente?
Pourquoi, mon cœur, es-tu joyeux?
C'est la fête réjouissante
D'Abd-ul-Hamid, le Glorieux!

Le dix-huitième anniversaire
De son heureux avènement
Au trône illustre de son père,
Sur le vaste Empire Ottoman.

Sous son règne, des pas rapides,
Fait la civilisation,
Et, partout, que d'œuvres splendides
Pour le bien de la nation.

Grâce à lui, la richesse augmente;
L'enseignement est général.
Puisse bientôt sa main puissante
Délivrer notre sol natal.

L'Egyptien aime et vénère
Le digne fils d'Abd-ul-Medjid.
Que son règne soit long, prospère!
Vive le grand Abd-ul-Hamid!





عيد الجلوس السلطاني السنوي

مرحبا بايام السرور الجالبة المطلوب المجبور . ايام طالما ترقبناها لنبلغ فيها مرامنا من الافراح والانشراح . مرحبا باليوم السعيد المقدّس عيد يوم الجلوس السلطاني المانوس ابتهاجه ملأ الكرة الارضية واما نحن بباريز فنهضنا لاكرامه ورفع شانه وجمعنا له الاخوان كالعادة وتناولنا معهم ما تيسر لنا من اللقيمات الشرقية وهي وان كانت ليست من الاطعمة الثمينة غالية المقدار الا انها صادرة ممن له بالشرق مكان وفي بلاده جملة من الاوطان قد جمعنا لذلك بين الاسمار وقال كل واحد منا ما سمحت به قريحته من الاقوال اللائقة لذلك اليوم ومقام سيده الاعظم وسلطانه المفخم دامت له السعادة الصافية والمسرات الوافية ثم تذاكرنا طويلاً في فضائل آل عثمان وما لهم من المآثر وعلو الهمة وعالي الشان وما احدثوه في البلاد من الفوائد وغرسوه من دوحات المعارف والعلوم التي لا تزال تخلد اسمادهم على ممر الدهور والاعصار . نعم الهمة ونعم صاحبها فمثل هذا فليعمل العاملون قامت على حسن مساعيهم رؤوس الشهود ونادت بفضلهم في كل قطر رؤسا الجنود لاسيما ما تجدد في هذه الايام الدال على ما قررناه والثناء المرة بعد المرة والكرة بعد الكرة من حسن ملتقى جناب مولانا الخليفة المعظم ايد المولى نصره وخلد ملكه بحضرة الخديوي السامي ومعاملته معه باحسن المعاملات والمبالغة في اكرامه وحسن مثواه وهذا مما يدل على محبة امير المؤمنين الجليل في اولاده المصريين . وبعدما قضى كل واحد منا مشتهاه من الكلام وبلغ من حديثه المرام نهضنا الكل رجل واحد داعيين بلسان واحد لحضرة المولى الكبير والسلطان الخطير السلطان الاعظم الغازي عبد الحميد خان ملك البحرين وخاقان البرين عز نصره ثم دعينا بعد ذلك لصاحب الصولة وحفيظ الدولة جناب الصدر الاعظم جواد باشا ورفقاء النظار الشاهانية الكرام كذا صاحب السيف البارق والسهم المارق شجاع وبطل پلاونه دولتلو عثمان باشا غازي ثم دعينا كذلك لصاحب القلم السعيد والخط المجيد دولتلو ثريا باشا ولعالي المقدار صاحب المكان الرفيع من الاعتاب الشاهانية دولتلو منير باشا ولكل من ادى وظيفته بقلب صادق وفؤاد رائق نحو الحضرة الشاهانية المحفوظة بدون استثناء ولا التفات الجنس وبعد انتهاء هذه الجمعية صدّرنا منا جميعاً تلغرافاً الى دولتلو ثريا باشا المحترم وبه التمسنا من جنابه السامي تقديم تهنئتنا الى الاعتاب الشريفة التي مازلنا نطلب لها من المولى المتانة والثبوت والاستمرار والجلال حتى بتعطفاتها نرى مصر كما نريدها ان نكون فيه . اللهم امين

يا حادي الافراح قل لي ما الهنا … ان كنت ممن قد دراه وحسنا
ارايت فرحا في زمانك اجمل … من يوم عيد بالجلوس تزينا
يوم رقى فيه الخليفة تخته … ودعى الى ذاك المقام واعلنا
فاطرب سماعنا بالحديث وبالغنا … واملأ لكاس الانس صرفا واسقنا

حيرة الانكليز

قد شيّدنا رسم هذا العدد على اساس اياب الخديوي عباس من الاستانة الى مصر وما نال الرعية من الفرح بلقاءه واستبشارهم بقدومه وشدة معزتهم له . كذلك على الاخبار الواردة من الهند بشان الفتنة الثايرة بمدينة بمباي بين مسلمي الهند ومشركيها فرسم ملتقى الخديوي واستقباله على يمين اللوحة والاحوال الهندية على اليسار وبينهما رسم الصورة اللطيفة صورة اللورد روزبري ناظر الخارجية البريطانية وهو قابض على رأسي التلفون وراشقهما باذنيه يختبر من وكلاءه بتلك الاقطار عما هو جار» . وهكذا كلامه مع من هو مستخبر منه .
نبّه التلفون برنّته فانثال وانحط بجانبه اللورد روزبري وهو يقول في نفسه - اخبار جديدة . ثم لصقه باذنيه وقال آلو آلو . من المتكلم ؟ هو انت يا لورد كرومير ؟ جود مورنينغ سير . هل ترى كيف اخبارك اليوم ؟ اما انا بخير وعافية . وانت بماذا تبشرني وتسرّني به من الاحوال والنوادر ؟ هاه . تقول ان الاحوال غير مستقيمة ؟ ماذا جرى في الدنيا ؟ تقول انهم استقبلوا الخديوي احسن استقبال ورفعوا منزلته في ارفع المنازل حينما عاد من استنبول وصنعوا له اعظم الزين وفرحت به جميع اهل البلاد وابتهجت برجوعه وتقول ان اسكندرية في بهجة ودهجة وزخرفة فائقة ورونقة عايقة واشكال بهيمة والتظامات وسيعة من سراية راس التين الى باب المدينة وكل هذا الامتداد مقنطر بفرد قنطرة اخذت من الالوان بانوارها اجمل الاشكال وبتطريزها ابدع جمال تدهش بما حوته من الصنائع الرفيعة . وهل بالتي يا لورد كرومير شي ايضاً ؟ هاه . تقول معلوم . نعم . صبراً . هات ما عندك . تقول ان المراكب من شدة اتقادها مضيئة كالكواكب في الليل الحالك . كودَيم . اهو . وتقول ان في اثناء مرور الموكب تهليل من كل مكان وصياح ومناداة بالعز العز للسلطان خليفة الرحمن وبخديويه عباس المنصان . (ثم قال اللورد روزبري في نفسه) اهو . لماذا مراكبنا الحربية لم تطلق اسكندرية لما دمّرتها بالكلل النارية في سنة غريبة ؟ اهو . (ثم يعود للتلفون ويقول) استمر استمر يا لورد كرومير في مقالك . انا صابر الكن ولو ان هذا الكلام تفقّص بدني . تقول ان الخديوي كان متحلياً بنيشان الامتياز المرصّع بالالماس الجليل ما يختنا به وتقول انه هنّى جميع موظفيه المصرية احسن تهنئة وغض طرفه بالكلية عن الانكليز . اهو .

أُهو . لم نرَ مثل هذا في الشبان ولم ندرِ باي طريقة نلين عريكته ام نميل قلبه نحونا وما علمنا بأي كيفية نطيعه لنا . تقول ان جم غفير من البنادو والاورباق اتوا للتسليم عليه . هذه الاخبار التي تبلغني بها يا حضرة اللورد اقلبت دمي وعكرت بدلي وحزنتني

وقطعت رجائي مما دبرته . اردنا ننبه الحال على اوروبا وتريها الهداء من الضلال ونفهمها ان الخديوي ضعيف السلطة قليل النفوذ والهيبة في اعين الرعية غير كافٍ بمفرده في ضبط الوادي وان حلول الانكليز بمصر واجب لدفع اثارة الفتن وخمود ما عسى ان يحدث من الهيجان . كودَيم . لكن بمناسبة هذه الاحوال ترى اوروبا اننا نغرها ونصانعها بلعبة تياترية والحاصل تعتقد اننا محتقرون شأنها . كودَيم يا بلاد الغول . بحياتك يكفيني تفكير بدون وغشة اخبرني اولاً بما ترجيتك فيه في تحضير دراويش في السر يدهاك وبمعرفة رجالك حتى تشتغل الناس بها عن ذا كله وينسوا مسالة الخديوي ورحلته . قل لي ماتم في ذلك ؟ كيف ؟ تقول انك ماقدرت ان تجري لي هذه المأمورية لانك لم تجد دراويش . كيف ذلك ؟ الظاهر انك مابذلت الثمن في هذا العمل الذي ما تعرف مقداره انفق الجنيهات على قدر ما امكن فقط ادرجوا اعمال عمايتهم تشغل افكار العالم جهة وادي حلفة وان مالقيت دراويش فعليك بالجماعة اياهم . الجماعة التي عملت حركيشة اسكندرية اياها سنة ٨٢ وانت عارف وعالم عين اليقين انهم هم الذين مهدوا لنا بفعلتهم الطريق في الدخول في هذا الوادي الخصب . هيه . مالك ؟ فتر وطي صوتك . تقول ان هولاء الاشقياء الناجين ماتوا جوعاً وشقاء . قد نسيت بذا من السياسة البريطانية يا سعادة اللورد . هل مثل هولاء يُهمل ؟ كان من الواجب ان يُرتب لهم معاش لنجدهم عند الاحتياج في مثل هذه المهمات التي ما لنا غيرها في الحصول على المراد . أما علمت ان بهذه الكيفية يمكننا امتداد ميعاد الحلول الى آخر الزمان ؟ انما على كل حال ممكنك الان تهتم في تجريدة عساكر توجهها جهة اصوان . هذا الامر لازم لازم من كل بد ودخل مانلهي دول اوروبا وتبقى لنا حجة في الاقامة لكن يا جدع بتلغرافاتك المهيجة التي كانها صبي خالص . اياك تغفل عن نشرها او تهمل اشهارها يا لورد . فهمت ؟ نعم عندي كلام باقي اسمعه . اعلم ان انكلترا ما وضعتك بمصر الا لعلمها بانك مكرول في الخداع واندها دائما تسطو على العباد وتمشي على البلاد وتستعمل المكائد للخديوي الذي غلبنا بدهائه وكلما عقدنا امراً حله . اين سياسة الانكليز ؟ الحال الان سائر بمصر على غير المراد والامور عوضاً عما تكون لنا نراها علينا . سفر الخديوي الى اسلامبول كان

علينا شوم . جلب لنا خلل في سلطتنا فلا بد من ان تقوى جيوشك على هولاء العباد تلك البلاد الطاق اثنين . هل فهمت او تريد زيادة ؟ خليتك بعافية — (بعدها يرتاح له لحيظة يسمع رنة التلفون مرة اخرى فينكب عليه ويتناول رأسه ويضعها داخل اذنه كي يتمكن من سماع الكلام بالكلية لان التلفون

السابق اذهله ويقول) خير خير . هل ترى ماذا يكون ايضاً ؟ ألو ألو . نهار مثل بعضه . محافظ عموم مدينة بمباي . ماذا يريد الآخر ؟ تقول مقتلة . ثورة . مذبحة . فسروا على صوتك انت الآخر . كنت ابغي هذا الخبر لغدا اكون روقت دمي نوعاً من اخبار مصر التي عكرت مزاجي . وحياتك مازالت في صدري لا تزعجني ومع ذلك قل لي ما عندك . مقتلة بين مسلمي الهند وعبادة الاوثان ؟ هذا الخبر البشع من اخيه . كودَيم . تقول بنايات حُرقت وعساكر انكليز جُرِحت . كيف ذلك ؟ نحن بذلنا جهدنا في نصر الوثنيين على الاسلام . ما تأخرنا لحظة عن اجراء الجور والاعتداء عليهم حتى نقمع انفهم لكن نرى اشغالنا التي صرفنا فيها زمنا طويلاً قائمة تأخذ في الاضمحلال . نعلم عين اليقين بان المسلمين يبغضونا منذ ما راونا غزونا على مصر وحللنا فيها طمعاً وعدوانا كذا من سبب قبرص ايضاً والذي مشغل خواطرنا وقاطع املنا من النجاح في تلك الاقطار ان كمية المسلمين الان بالديار الهندية ناهزت الثمانين مليوناً وادهى من ذلك انهم اعلم وارشد وازكى من عباد الاوثان الذين لم يزالوا في طغيانهم يعمهون غرقاء في بحور الجهل عاكفين على اصنامهم كآبائهم واجدادهم فاسدين العقائد . فاذا انهض جميع مسلمي الهند عصاة واحدة قل يا رحمن يا رحيم على هندنا وعلى تعبنا في جميع السنين . قل لي يا جناب المحافظ يا هل ترى من شعل هذه الفتنة ببمباي واثار نفرها هناك ؟ ان صدقني حدسي ماتكون الا يد الموسكوف التي الهبتها . انما قصدنا طريقاً او توجهنا الى جهة نرى ان الدولتين الروسية والفرنساوية قاعدين لنا بالمرصاد لا يتركونا نبرح في البلاد فكانهما متفقان حتى لا نتمكن من اتساع دائرة ملكنا في اي مكان فبلاد يامير الموسكوف فدوا املاكنا وفي بلاد السيام الفرنسيس تلفوا اشغالنا وماكفانا قيام هاتين الدولتين العظيمتين حتى ان جميع الطوائف الاسلامية باسرها تحركت علينا . كودَيم كودَيم . ماذا يكون العمل ؟ دبرني يا حضرة المحافظ . (ثم يقول في نفسه) مابقيت اسمع شيئاً . وخوفي ان تكون العصاة قطعت سلك التلفون.

Fondateur
Directeur et Rédacteur en Chef
J. SANUA ABOU NADDARA

Le Journal d'Abou Naddara

17me ANNÉE
N° 11 — 5 Septembre 1893
6, Rue Geoffroy-Marie, PARIS

Louange à Allah, qui a couronné d'un succès éclatant, les fêtes par lesquelles les fidèles sujets de Son Auguste Khalife ont célébré à Paris, l'heureux anniversaire du glorieux avènement au trône de leur Souverain bien-aimé. Nos lecteurs trouveront, encadré dans un superbe dessin ci-contre, le compte rendu de la Fête champêtre qu'Abou Naddara a donné à cette occasion à ses compatriotes, et les vers français par lesquels il a terminé son discours, au banquet imposant du directeur de l'*Orient* et de l'*Abeille du Bosphore*. Nos sincères remerciements à nos chers confrères parisiens qui ont célébré avec nous cette Fête solennelle et en ont parlé en termes si bienveillants.

HADJY EL H'SCÈN.



L'ANGLETERRE EMBARRASSÉE

Lord Roseberry (*écoutant au téléphone*): *Allo! Allo!*... qui me parle?... c'est vous, lord Cromer?..... Good morning. ... quelles nouvelles, Excellence?... Moi, ça va bien, et vous?... Vous dites?... Hein?... ça ne va pas?..... qu'est-ce qu'il y a donc?..... Ah! une réception enthousiaste faite par la population égyptienne au Khédive lors de son retour de Constantinople..... des illuminations..... toute la ville en fête!.... la rade et la ville entière embrasées!..... depuis Ras el Tin jusqu'à la porte de Rosette, une voûte de feu! Tous les navires en rade pavoisés et illuminés!... Goddam!... sur tout le parcours du cortège, des acclamations frénétiques en l'honneur du Sultan et du Khédive!... Goddam!... (*A part*) Pourquoi notre brave flotte n'a-t-elle pas détruit de fond en comble cette maudite ville d'Alexandrie!..... Continuez, lord Cromer, je vous écoute... Le Khédive portait la plaque en brillant de l'Imtiaz?... c'est cela, pour nous narguer?..... Il a félicité tous les fonctionnaires égyptiens!..... Et les fonctionnaires anglais, il n'y a rien eu pour eux? — Ce jeune homme est décidément intraitable. — Plusieurs milliers de visiteurs sont venus saluer le Khédive! .... Ce que vous me dites est navrant, lord Cromer, désolant, exaspérant; nous qui voulons faire croire à l'Europe que l'autorité du Khédive est faible, que son prestige est insuffisant, et que l'occupation anglaise est nécessaire pour empêcher une révolution de se produire..... Voyez-vous, lord Cromer, on finira par voir que nous jouons là une comédie..... et que nous nous moquons du monde..... A propos, Excellence, et cette invasion de Derviches que je vous avais prié de préparer pour donner le change à l'opinion publique?..... Qu'est-ce que vous dites?... Vous n'avez pas pu trouver de Derviches?..... Comment cela? sans doute vous n'y avez pas mis le prix! N'épargnez pas les guinées; mais il nous faut, à tout prix, une bonne rebellion du côté de Wadi Halfa. Si vous manquez de Derviches, prenez les gens avec lesquels nous avons organisé l'émeute d'Alexandrie, en 1882?..... Ils sont morts de faim, dites-vous?..... c'est un grand tort..... il fallait mieux les nourrir. Enfin, arrangez-vous... il nous faut une émeute... vous pourriez toujours envoyer d'avance un corps expéditionnaire du côté d'Assouan. Il faut absolument occuper l'opinion en Europe et nous fournir un prétexte à dépêches sensationnelles... Ne négligez rien, Mylord, vous êtes en Egypte pour opprimer le pays et vexer le Khédive, ne l'oubliez pas..... Cela ne marche pas... cela va même mal... ce voyage à Constantinople nous porte un coup terrible et il faut redoubler de rigueur, vous comprenez? Good bye! Mylord. (*Sonnerie du téléphone*). Qu'est-ce qu'il y a encore? *Allo! allo!* Ah! c'est le Gouverneur général de Bombay?..... Qu'est-ce que vous me dites? une révolte, une lutte sanglante entre les Hindous et les Musulmans... des massacres dans les rues!... des édifices incendiés! des soldats anglais égorgés!..... Nous avons pourtant tout fait afin de soutenir les Hindous contre ces Musulmans?... Nous n'avons reculé devant aucune injustice... mais ces Musulmans nous détestent, surtout depuis que nous avons occupé injustement l'Egypte et Chypre. Ce qui est inquiétant, c'est qu'il y a aujourd'hui plus de 80 millions de Mahométans aux Indes, et ils sont autrement intelligents, actifs et civilisés que nos vieux Hindous, cantonnés dans leurs castes et leurs préjugés. Si tous ces Musulmans de l'Inde se soulèvent, ce sera fini de notre Empire asiatique... Mais qui a pu ainsi provoquer ce soulèvement à Bombay?... Il doit y avoir de la Russie là-dessous..... Partout je retrouve, sur ma route, cette Russie et cette France qui se sont entendues pour nous empêcher de nous étendre davantage. Au Pamir, c'est la Russie; dans le Siam, c'est la France, et comme si ce n'était pas assez de ces deux nations formidables; voici tout l'Islam qui s'agite contre l'Angleterre. Malédiction! que faire?... (*Il écoute au téléphone*). Je n'entends plus rien... Les insurgés ont coupé le fil du téléphone!

La chaleur de ces quarante derniers jours, à Paris, a beaucoup éprouvé les yeux si faibles et si fragiles du cheikh Abou Naddara. Cela l'oblige à retarder d'un mois son départ pour l'Amérique. Grâce au remède efficace du célèbre occuliste Dr Mohammed Geneid Shah, de Londres, il peut de nouveau se remettre au travail et préparer ses Conférences orientales pour Chicago où il espère être dans les premiers jours du mois d'octobre, si l'Exposition ne ferme pas ses portes à la fin de septembre.

La Rédaction.

Avant son départ en congé pour Constantinople, S. Ex. Essad-Pacha, ambassadeur de Turquie à Paris, a bien voulu nous recevoir. Aimable et accueillant comme il l'est toujours, S. Ex. Essad-Pacha a gracieusement reçu nos souhaits de bon voyage et a daigné promettre de présenter nos hommages respectueux aux hauts personnages qui ont été si bienveillants envers nous lors de notre séjour à Constantinople.

Pendant l'absence de l'ambassadeur, S. Ex. Missak Effendi, le conseiller d'ambassade connu et apprécié dans le monde politique, gère l'Ambassade Ottomane à Paris, avec le titre de chargé d'affaires.

En terminant ces lignes, on nous annonce, pour le 14 de ce mois, le mariage de Son Exc. Missak Effendi, l'aimable chargé d'affaires, avec Mlle Hollander, fille du grand banquier israélite. La mariée, pour trouver grâce aux yeux de son époux, a embrassé sa religion. Que le sentier de leur heureuse existence soit parsemé de roses et de jasmin! *Amen.*

Nous avons le plaisir d'annoncer à nos lecteurs que notre excellent ami, Hassib Bey, le sympathique secrétaire de l'ambassade Ottomane à Paris, vient d'être nommé chevalier de la Légion d'honneur.

Cette distinction fut rarement plus méritée que par M. Hassib Bey qui consacre tous les loisirs que lui laissent ses fonctions de secrétaire aux plus hautes études scientifiques et littéraires, aussi sommes-nous certains d'être le fidèle interprète de tous ceux qui le connaissent, en lui adressant nos plus sincères félicitations.

On lit dans le journal *Marine et Colonies*, du 10 août :

Distinction honorifique

Nous avons le grand plaisir d'annoncer que notre ami et collaborateur, le Cheikh Abou Naddara, vient d'être fait officier du Dragon d'Annam, en récompense des bons services et de son dévouement désintéressé à la cause coloniale française.

Nous tenons à adresser publiquement toutes nos félicitations à notre excellent ami et collaborateur.

Le Gérant : GLEIZERE

Imp. Lefebvre, Pass. du Caire 87-89, Paris.